Continuum

ICONA d'OR 2022
Dossier de valorisation

continuum

Sommaire

1/ ICONA D'OR — 3

2/ BOUILLON BARATTE — 5

> Les acteurs de la brasserie, nos interlocuteurs
> Le descriptif du projet
> Process & matériaux utilisés

3/ FESPA France association — 11

> e-Visions + FESPA France fusionnent

4/ CONTINUUM — 12

> Présentation
> Sérigraphie sur carrelage
> Sélection de réalisations
> Presse & parution
> Contact

Bouillon Baratte © Claude Drach

1. ICONA d'OR

Lauréat 2022
DANS LA CATÉGORIE **DÉCOR ET MARQUAGE EN SÉRIGRAPHIE**

La cérémonie de remise des prix des ICONA d'OR de la 14e édition du concours de la Communication visuelle a eu lieu le 15 septembre 2022 à Paris.

Le concours des ICONA d'OR est organisé par e-Visions et, pour la première fois, une catégorie est dédiée à la sérigraphie.
Le concours est ouvert aux membres de e-Visions et de FESPA France dont nous faisons partie.

Ces deux organismes ont fusionné le 15 septembre 2022 et sont désormais rassemblés sous le nom de FESPA France Association.

Nous avons concouru avec le décor sérigraphié sur carrelage pour la brasserie Bouillon Baratte à Lyon et avons décroché l'Or.

Nous avons eu l'honneur de nous voir remettre le trophée par Michel Caza en personne.

—

Le pré-jury pour la sélection des dossiers de candidatures anonymes, le 16 juin 2022 :
- Céline CASSAIGNE / Responsable administratif et opérationnel, E2SC
- Thierry FABBRO / Gérant, EGEME
- Valérie HANNETON / Présidente, SAGIMECA
- Christophe LEJEUNE / Directeur commercial, YLLIORETAIL
- Michel TEXIER / Gérant, ARTKOSE
- Guy TINSEL / Sérigraphe

Le jury pour la soutenance de notre candidature, le 21 juin 2022 :
- Gwénaëlle Lebouc / Agence Fairly / Présidente du jury
- Catherine Mandigon / GF MAG
- Michaël Expert / Renault
- Domitille Pouy / CI design
- Robert Martin / Club des Managers de Centre Ville

ICONA D'OR 2022, en quelques chiffres, c'est :
- 120 dossiers, 10% de plus qu'en 2020
- 34 dossiers lauréats
- 18 sociétés récompensées
- 3 nouveaux prix :
  - Prix du Marquage et Décor en sérigraphie
  - Prix de la réalisation Écoconçue
  - Prix spécial attribué de l'Installation

+ d'infos :
https://fespa-france.fr/retour-sur-la-soiree-icona-dor-2022

1. ICONA d'OR

© FESPA France Association

2. Bouillon Baratte

Les acteurs de la brasserie, nos interlocuteurs

Le groupe Diabolo Poivre :
établi à Strasbourg, œuvre également à Lyon - www.diabolo-poivre.com

Brasserie Bouillon Baratte :
Arthur Buchard, gérant
25 rue de Bât d'Argent - 69001 Lyon
www.brasseriebouillonbaratte.com

Entreprise générale :
Créatio - une marque de KS Groupe
8 rue de l'Atome - 67800 Bischheim
www.creatio-travaux.fr

Designer :
Pascal Claude Drach
Il signe l'identité visuelle, le design et la décoration du lieu. Il assure le suivi de l'impression
www.cargocollective.com/pclaudedrach

Le descriptif du projet

Bouillon Baratte est une brasserie lyonnaise rénovée en 2019 ; le lieu, d'environ 300 m² dispose d'un bar, de deux mezzanines, d'une salle attenante sous verrière, l'ensemble s'organisant autour de son espace principal.

Le designer a pensé ce projet en incluant d'emblée les éléments décoratifs muraux des différents espaces (textes et images) et nous a confié leur impression en sérigraphie sur le carrelage, personnalisant ainsi le matériau employé.

Nous avons travaillé à partir des plans et fichiers fournis.
Un premier essai d'impression a permis de confirmer le choix de la couleur du pigment céramique et de vérifier la réaction du carreau à la cuisson, sa fine couche d'émail mat étant plus délicate à travailler.

Nous avons ensuite entamé la préparation des fichiers et la sortie des films pour insoler les premiers écrans de sérigraphie.
L'impression a été faite directement sur les carreaux, par séries calepinées et fixées sur la table d'impression.
Après séchage, la première fournée de carreaux sérigraphiés est passée en cuisson.

L'impression pour l'ensemble des éléments a duré un mois au total avec rendez-vous de validation par le maître d'œuvre.

Le conditionnement a été ordonné avec des indications de pose pour le carreleur, chaque carreau étant étiqueté et reporté sur un plan de montage.
Enfin, nous avons nous-même effectué la livraison.

2. Bouillon Baratte

Grand lettrage Bouillon Baratte : 264 x 154 cm

Citation « La simplicité n'exclut pas la beauté » Auguste Escoffier : 660 x 33 cm © Claude Drach

2. Bouillon Baratte

© Claude Drach

Visuel Artichaut - 2 pièces : 55 x 66 cm © Claude Drach

Citation « Bonne chère et bons vins » Antonin Carême : 429 x 44 cm © Claude Drach

2. Bouillon Baratte

Visuel Radis - 2 pièces : 198 x 88 cm © Claude Drach

2. Bouillon Baratte

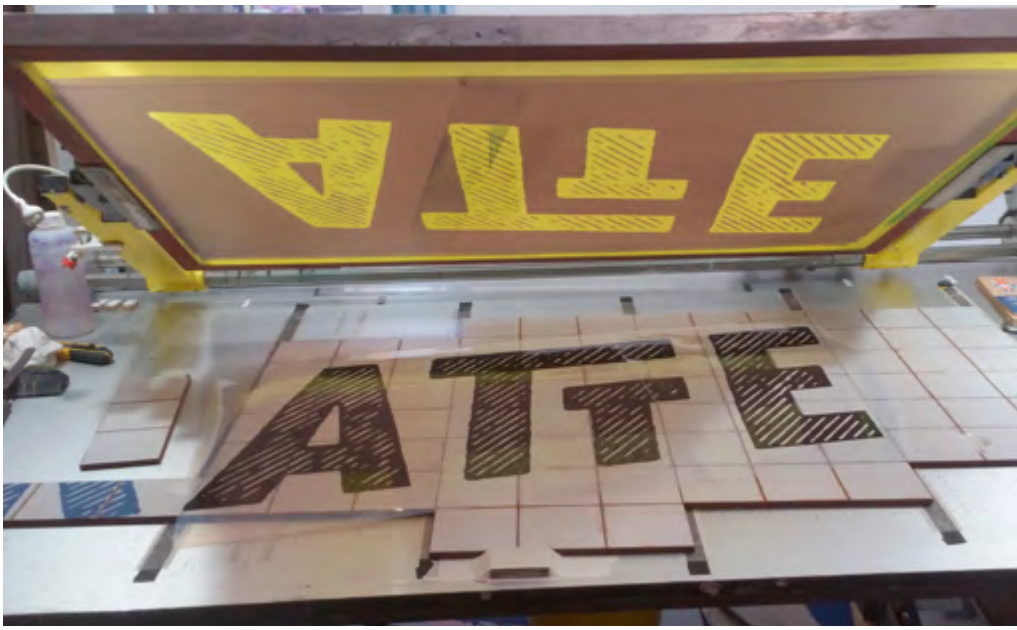
Petit lettrage Bouillon Baratte : 297 x 22 cm © Claude Drach

Signalétique « Toilettes au sous-sol » : 99 x 11 cm

2. Bouillon Baratte

Process & matériaux utilisés

Les carreaux sont sérigraphiés en impression directe monochrome
avec un pigment céramique, mélangé à un liant.
Le carrelage Peronda FS Manises employé, est une terre compressée émaillée, mat
avec un effet vieilli, que nous avons employé dans sa version de format 33 x 11 cm.
Les carreaux sont ensuite mis en cuisson à 820° dans notre four céramique.
L'ensemble a été réalisé par nos soins, en notre atelier.



3. FESPA France Association

Le 15 septembre 2022
marque une date historique avec la fusion des deux organismes professionnels

e-VISIONS
rassemble près de 450 dirigeants du secteur de la communication visuelle : enseignistes, signaléticiens, décorateurs graphistes, graveurs, professionnels du digital média, installateurs, centres de formation et fournisseurs de ces métiers, répartis sur toute la France.
www.e-visions.fr

+

FESPA France
créé en 1951, FESPA France rassemble les professionnels de la sérigraphie, de l'impression numérique et les médiapplicateurs.
L'association est membre depuis 1962 de l'organisation internationale FESPA (Federation European of Screen Printers Associations) et regroupe 37 pays.
www.fespa-france.fr

=

FESPA France Association
Le nouvel ensemble a ainsi pour ambition de fédérer la plus grande communauté de professionnels issus des métiers de la communication visuelle en France.
Avec désormais plus de 500 adhérents regroupant les corps de métiers de l'enseigne, de la sérigraphie, de la signalétique, de l'impression numérique grand format, du marquage et décor, du digital média, de la gravure, de la médiapplication et de l'installation, FESPA France Association a pour mission de les représenter et de les défendre auprès des pouvoirs publics mais aussi de mieux les valoriser auprès des étudiants (futurs professionnels de ces métiers), et de la société.

+ d'infos :
https://fespa-france.fr/fespa-france-et-e-visions-fusionnent

© FESPA France Association

4. Continuum

PRÉSENTATION

CONTINUUM
HABILLEUR DE SURFACES

Designer graphique (Sarah Lang) et artisan d'art sérigraphe (Fathi Khémissi), nous sommes avant tout passionnés par nos pratiques. Nous avons créé Continuum.

Que nous agissions en tant que prestataires lorsque nous réalisons une commande, comme structure soutenant la création artistique lorsque nous proposons et accueillons des expositions, comme auteurs lorsque nous concevons et réalisons nos pièces, comme formateurs en initiant des jeunes à nos métiers, il en va de tout cela à la fois.

Nous avons conçu Continuum pour travailler *avec* et *pour* les concepteurs et les créateurs, pour initier de la recherche lorsque la commande le nécessite, pour offrir une approche globale de la conception à la réalisation, dans un lieu mêlant art et artisanat.
Le projet, quel qu'il soit, passé la porte de notre atelier devient le cœur de toutes nos attentions et de nos savoir-faire.

Le partage, la collaboration, l'échange, la transmission permettent d'apprécier la variété de mises en œuvre de nos métiers.

Donner du sens et faire, avec générosité.

DEUX PERSONNES, DEUX MÉTIERS, UNE APPROCHE SINGULIÈRE

Sarah Lang / Atelier Sarah Lang / **designer graphique**
: création graphique, direction artistique, régie de projet
Graphiste auteur

Fathi Khémissi / Série-K eurl / **artisan d'art sérigraphe**
: étude, numérisation, chromie et traitement d'image pour l'impression par sérigraphie
CMA, Frémaa

Membres de : FESPA France Association (2019), Hopfab (2018), Espace Européen Gutenberg (2013)

En quelques dates
Continuum : Création : 2012 — Dépôt de la marque : 2016
Série-K eurl : 2007
Atelier Sarah Lang : 2003

4. Continuum

SÉRIGRAPHIE SUR CARRELAGE

Une pratique spécifique

Notre rencontre avec la céramique, le pigment et les arts du feu date de 2012.

C'est avec la pièce d'assiettes en porcelaine, « Spyro », que nous débutons.
Une découverte qui nous embarque immédiatement !

À cette époque, il y a peu de ressources en France, jalousement tenues au secret,
dans un domaine d'activité qui a majoritairement été délocalisé.
Aussi nous décidons de nous former par la pratique avec l'aide des personnes qui veulent bien nous donner une indication, un document théorique, un soutien en fourniture pour tester et mettre en pratique cette approche sur les différents matériaux, avec les pigments possibles.

Nous poursuivons l'impression sur assiettes et abordons les verres à vin avec des pigments transparents spécifiques à ce matériau.

En 2014, une demande d'impression sur carrelage nous fait aborder ce support pour la première fois et confirme notre goût pour cette pratique spécifique que nous décidons alors de développer.

Nous décidons d'acquérir notre propre four céramique pour maîtriser la cuisson, part essentielle à la réalisation.

Cette technique d'impression nous ouvre de nouvelles perspectives dans les domaines de l'objet, des Arts de la table, de la décoration intérieure et de la création artistique.

Cette technique d'impression s'adresse aux particuliers, artistes, éditeurs, artisans, designers, décorateurs, architectes, entreprises générales,...

Nous avons à ce jour travaillé pour des lieux publics (bar, brasserie, restaurant, cinéma) et privés (artiste, particulier, entreprise).

4. Continuum

SÉLECTION DE RÉALISATIONS

SUPERTONIC

Bar - 1, place d'Austerlitz, Strasbourg
Un lettrage, un visuel + une signature
500 carreaux CE.SI, grès céram émaillé, 10 x 10 cm
Design : V8 designer
Entreprise générale : Créatio

© Christoph de Barry

4. Continuum

THE DRUNKY STORK SOCIAL CLUB

Restaurant - 24 rue du Vieux Marché aux Vins, Strasbourg
Un lettrage et un visuel
Faïence émaillée Equipe Crackle, 7,5 x 15 cm
Design : Claude Drach
Entreprise générale : Créatio

© Alexis Delon Studio Preview

4. Continuum

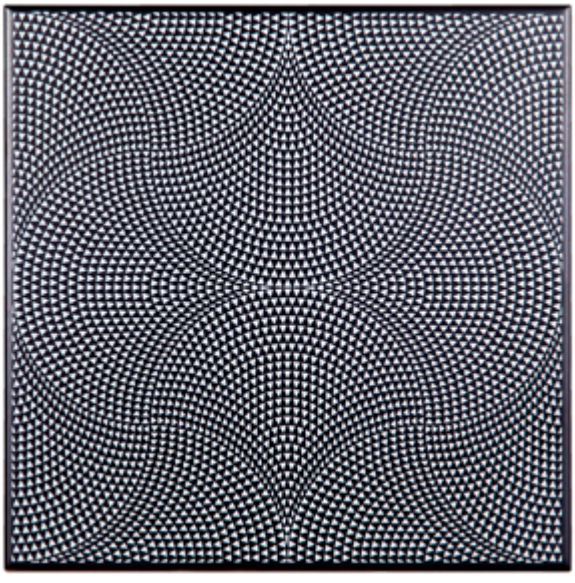
DIFFÉRENTS MOTIFS...

Ulula, Continuum
Scabble, Cap Cinéma, Nîmes, Exhibit groupe
Arabesque, Continuum
Picots, Continuum

Ulula © Christoph de Barry

Scrabble © Christoph de Barry

Arabesque © TPousset

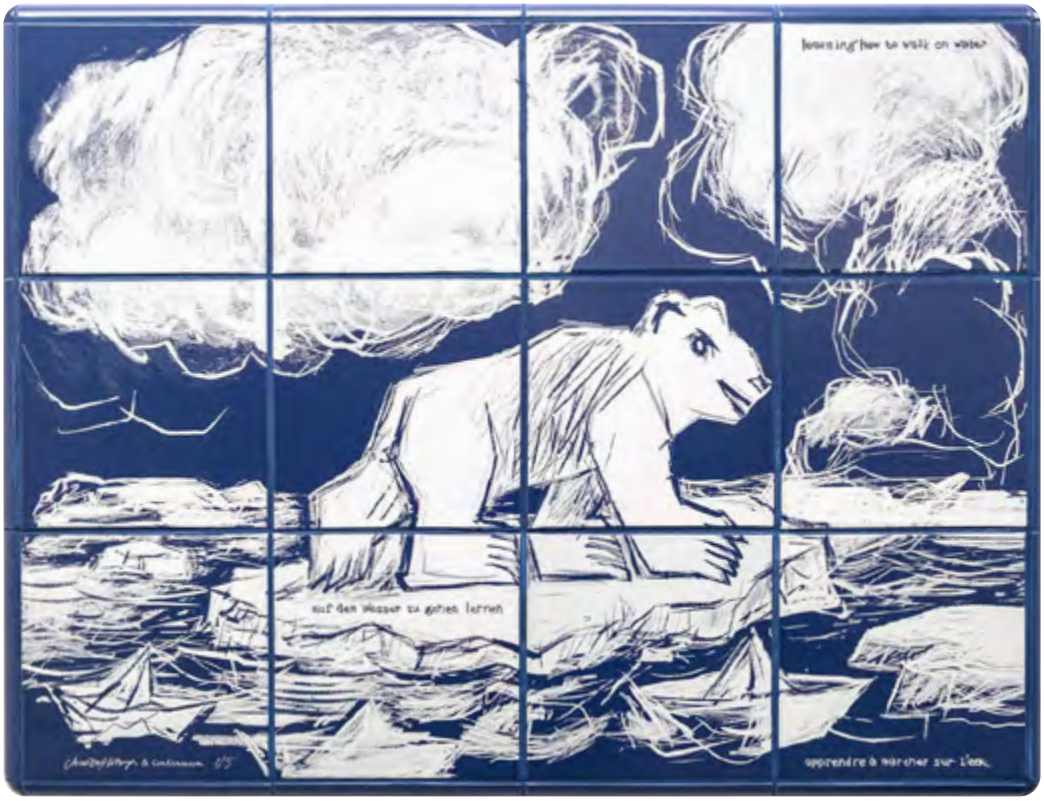


Picots © TPousset

4. Continuum

APPRENDRE À MARCHER SUR L'EAU

Pièce réalisée pour l'exposition au Pavillon des Associations
du salon Fespa Global Print Berlin 2022
Dessin original de Christoph Meyer, numéroté et signé à 5 exemplaires
80 x 60 cm, 12 carreaux 20 x 20 cm CE.SI, grès céram émaillé mat Cobalto



© Patrick Lambin

4. Continuum

PRESSE & PARUTION

> 2023
IC LE MAG n°22, *Continuum, Bouillon de culture sérigraphique*
C!Mag n°30, *FESPA France, partenaire fidèle de C!Print (Un atelier de sérigraphie)*

> 2022
ICONA GUIDE 2022-2023, édité par e-VISIONS
IC LE MAG n°21, *Sérigraphies gourmandes au Bouillon Baratte*
IC LE MAG n°21, *Icona d'or 2022 : Une belle dynamique collective*
GF MAG n°21, *ICONA D'OR The winners are...*
GF MAG n°20, *Apprendre à marcher sur l'eau...*
ZUT n°50 + web, *Strasbourg vu par...*
TÉLÉMATIN - FRANCE 2, 30 mars 2022, *Reportage à l'occasion des JEMA*

> 2021
AMC n°295, *Innovations d'artisans*

> 2020
ZUT web, *Dans la continuité de Fathi Khémissi*
SAISONS D'ALSACE Hors-série 500 ans d'illustrations et de caricature,
Esprit de Gutenberg, es-tu là ?
ZUT Hors-série n°2 L'Artisanat dans l'Eurométropole de Strasbourg,
Dossier *Sérigraphie & Arts graphiques, L'encre et le pigment*

> 2019
HOPFAB, Newsletter, *La sérigraphie, une technique millénaire toujours très actuelle*

> 2017
OR NORME web, *Continuum, l'impression du beau*

> 2015
ÉDITIONS DU SIGNE, *Déco. Nos adresses secrètes en Alsace*

> 2013
EN ALSACE, *Continuum, un espace dédié aux arts graphiques*
ELLE, *Une vitrine de la création locale* (*Dossier ELLE Alsace Déco)*
DNA, *Passage de relais créatif*

> 2012
STRASBOURG MAGAZINE, *Au rendez-vous des artistes*

> 2011
ZUT, *Sérigraphie-moi*
DNA, *Panachage d'offres*

CONTACT

Atelier / Showroom / Espace d'exposition

CONTINUUM
19A rue de Molsheim
F- 67000 Strasbourg

www.continuum-sxb.com

/ #continuumstrasbourg

CONTACT VALORISATION ICONA D'OR

Sarah Lang
06 62 31 94 22
sarah@continuum-sxb.com

© Iconographie Continuum, sauf mentions spécifiées.
Les photographies illustrant ce dossier sont **fournies sur simple demande.**
Les images sont la propriété de leurs auteurs et nécessitent d'être mentionnés pour tout usage.

merci